

Université d'Ain Chams
Faculté de Jeunes Filles
Département de Curricula et de Méthodologie



**Efficacité d'un Programme Proposé à la lueur de l'Approche des
Histoires sur le Développement de Quelques Compétences de
la Compréhension Lectorale en Langue Française et de Valeurs
Morales
chez les Elèves du Cycle Préparatoire**

Présentée par

Nermine Sabri Mohamed Abdel All

Maître - Assistant au département de Curricula et de Méthodologie

pour l'obtention du grade de Doctorat
en Philosophie de l'Éducation

Sous la direction de

Prof. Dr. /Lamaat Ismail Khalifa

Professeur de Curricula et de
Méthodologie de la langue Française
Faculté de Jeunes Filles
Université d'Ain Chams

Dr. /Zeinab Mahmoud Helmy

Professeur adjoint de Curricula et de
Méthodologie de la langue Française
Faculté de Jeunes Filles
Université d'Ain Chams

2009



Remerciements

Au cours des quatre années durant lesquelles j'ai travaillé à cette thèse, j'ai bien accumulé bon nombre de dettes et de reconnaissances.

Nous sommes reconnaissante à madame le professeur Dr. Lamaat Khalifa pour l'utilité de ses commentaires ainsi que pour la confiance qu'elle nous a témoignée tout au long de l'élaboration de notre thèse. Son travail minutieux et sa sympathique disponibilité ont beaucoup compté dans l'organisation de cette thèse. Elle a bien eu la générosité d'accepter de relire et de corriger la thèse; les erreurs qui restent sont les miennes.

Merci également à madame Dr. Zeinab Helmy pour ses remarques judicieuses, ses conseils avisés et ses précieuses suggestions. Sa relecture bienveillante mais néanmoins sagace m'a incitée à apporter des modifications qui, je l'espère, donneront plus de clarté à mon propos.

Je suis particulièrement reconnaissante à madame le professeur Dr. Lucile Barsoum professeur de Curricula et de Méthodologie de la langue française faculté de pédagogie, université de Minia et à monsieur Dr. Adel Tewfik, professeur adjoint de Curricula et de Méthodologie de la langue française faculté de pédagogie, université de Minia pour bien vouloir accepter d'évaluer ma thèse.

Je suis grandement reconnaissante à tous les chercheurs qui ont contribué à faire progresser ma réflexion dans ce domaine, notamment ceux dont j'ai cité les travaux, ainsi que les membres du jury. Je les remercie, en espérant qu'ils me pardonneront de ne pas avoir tiré meilleure partie de leurs conseils.

Comment dire merci à une vingtaine d'élèves qui ont accepté et qui ont bien voulu répondre à nos tests, mesures, activités, etc., sans oublier la directrice de l'école.

Je remercie vivement mon père et ma mère pour l'enthousiasme qu'ils m'ont donné jusqu'à la fin. Je tiens à remercier mes soeurs Rihame et Shahinaz et mon frère Tamer pour l'indéfectible appui qu'ils m'ont apporté, année après année.

Enfin, un grand merci à mon mari et mon petit Mahmoud qui ont subi souvent les conséquences d'un travail envahissant.

Table des matières

Sujet	Page
Premier chapitre Problématique de la recherche	1-15
Introduction.	2
Sensibilisation à la recherche.	5
Problématique de la recherche.	7
Importance de la recherche.	8
Limites de la recherche.	9
Hypothèses de la recherche.	9
Méthodologie de la recherche.	10
Démarches de la recherche.	10
Outils de la recherche.	12
Terminologies de la recherche.	12
Deuxième chapitre Le cadre théorique	16 - 138
Première partie du cadre théorique L'approche des histoires	16 – 47
Introduction.	17
Qu'est-ce-que l'approche des histoires?	18
Pourquoi utiliser les histoires en classe de langue?	20
L'évolution historique des textes adressés aux jeunes.	21
Les différentes typologies d'histoires.	22
La structure narrative d'une histoire.	31
Les critères du choix d'une histoire.	32
Les études antérieures concernant l'approche des histoires.	34
Les implications pédagogique de l'approche des histoires.	46
Deuxième partie du cadre théorique La compréhension lectorale	48 - 93
Introduction	49
Importance de la compréhension lectorale.	50
La compréhension lectorale et les différentes disciplines.	51
Qu'est-ce que la compréhension lectorale?	52
Comment l'apprenant pénètre dans la lecture?	61

Table des matières (suite)

Sujet (suite)	Page
Les taxonomies de la lecture.	62
Les modèles de la compréhension lectorale.	66
Les composantes de la lecture.	67
Les compétences de la compréhension lectorale.	68
La place de la lecture dans différentes approches.	76
Les méthodes d'enseignement de la lecture.	77
Les processus de la compréhension lectorale.	80
Intérêt de la lecture selon les écrivains.	87
Comment s'opère l'enseignement de la lecture actuellement dans nos écoles?	88
Les études antérieures portant sur la lecture.	88
Troisième partie du cadre théorique Les valeurs morales	94 - 138
Introduction.	95
Pourquoi l'intérêt accordé au développement des valeurs morales?	96
Quelques projets internationaux du développement des valeurs.	97
Définitions du terme "valeur morale".	99
Les classifications des valeurs.	102
Les valeurs sont relatives ou universelles ?	105
Les institutions chargées de l'acquisition et du développement des valeurs morales.	105
L'analyse du concept d'éducation proposée par quelques auteurs.	109
Les méthodes et les approches de développement des valeurs.	119
Pourquoi choisir le cycle préparatoire pour le développement des valeurs morales?	130
Les étapes de la formation des valeurs morales.	130
Les activités employées pour le développement des valeurs morales.	131

Table des matières (suite)

Sujet	Page
Le développement des valeurs morales et l'approche des histoires.	133
Le développement des valeurs morales et l'éducation.	134
Le développement des valeurs morales et l'enseignement du français.	135
Le développement des valeurs morales et la compréhension lectorale.	136
Commentaire général sur l'étude des valeurs morales.	137
Troisième chapitre Le cadre expérimental	139 - 176
Première partie du cadre expérimental Les outils et les démarches de l'expérience	139 - 163
Introduction.	140
Le choix de l'échantillon.	140
Les outils de la recherche.	144
Le programme proposé.	154
L'application de l'expérience.	160
L'évaluation.	161
Les difficultés et les remarques rencontrées au cours de l'application du programme.	162
Deuxième partie du cadre expérimental Les résultats de la recherche	164 - 176
Introduction.	165
Traitement et analyse des données statistiques.	165
Commentaire et discussion des résultats.	172
Recommandations.	173
Suggestions.	175
Conclusion générale.	176
Bibliographie.	177-195

Table des matières (suite)

Sujet	Page
Les annexes:	196- 286
Annexe 1: Questionnaire des compétences de la compréhension lecturale.	197
Annexe 2: Questionnaire des valeurs morales.	200
Annexe 3: Pré/post test de la compréhension lecturale.	204
Annexe 4: Pré/post mesure des valeurs morales.	212
Annexe 5: Le programme proposé.	221
Annexe 6: Les membres du jury.	282
Annexe 7: Les notes brutes des apprenants.	285
Les résumés.	287

Guide des schémas

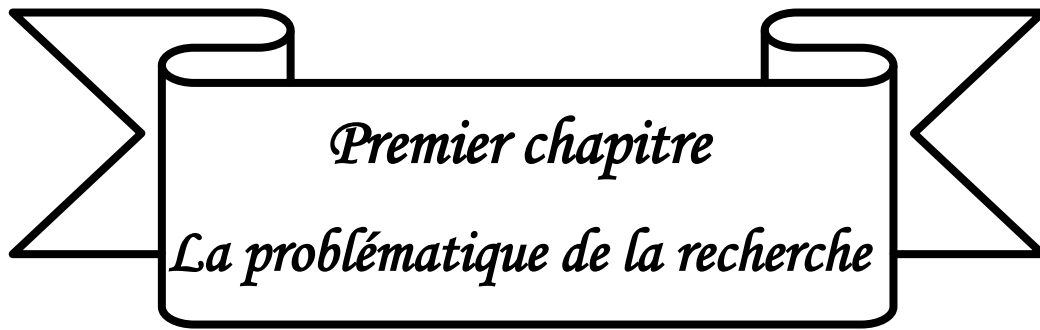
Numéro	Titre	Page
Schéma 1	La relation entre les informations visuelles et les informations non visuelles.	54
Schéma 2	Les composantes de la compréhension lecturale.	68
Schéma 3	Les processus de la lecture.	81
Schéma 4	Les classifications des valeurs.	104
Schéma 5	Les dimensions ou les étapes de la formation des valeurs.	131
Schéma 6	Les activités de détermination et de développement des valeurs.	131
Schéma 7	Les phases du programme proposé.	155
Schéma 8	Les indices permettant d'attribuer un sens à un mot nouveau dans une histoire.	236

Guide des tableaux

Numéro	Titre	Page
Tableau 1	Tableau comparatif entre le lecteur efficace et le lecteur en difficulté.	84
Tableau 2	Résultats du questionnaire des compétences de la compréhension lectorale nécessaires à l'échantillon du point de vue des membres du jury.	146
Tableau 3	Résultats du questionnaire des valeurs morales nécessaires à l'échantillon du point de vue des membres du jury.	149
Tableau 4	La note de chaque compétence du pré/post test de la compréhension lectorale	152
Tableau 5	Résultats relatifs à la première hypothèse.	166
Tableau 6	Résultats relatifs à la deuxième hypothèse.	168
Tableau 7	Résultats relatifs aux hypothèses secondaires.	170
Tableau 8	Les notes brutes des élèves au pré/post test de la compréhension lectorale.	285
Tableau 9	Les notes brutes des élèves à la pré/ post mesure des valeurs morales.	286

Guide des graphiques

Numéro	Titre	Page
Graphique 1	Les notes des apprenants au pré/post test de la compréhension lectorale.	166
Graphique 2	Les moyennes des notes des apprenants au pré/post test de la compréhension lectorale.	167
Graphique 3	Les notes des apprenants à la pré/post mesure des valeurs morales.	168
Graphique 4	Les moyennes des notes des apprenants à la pré/post mesure des valeurs morales.	169
Graphique 5	Les moyennes des notes des apprenants à la pré/post mesure en ce qui concerne chacune des valeurs morales.	171



Introduction

- *Sensibilisation à la recherche*
- *Problématique de la recherche*
- *Importance de la recherche*
- *Limites de la recherche*
- *Hypothèses de la recherche*
- *Méthodologie de la recherche*
- *Démarches de la recherche*
- *Outils de la recherche*
- *Terminologies de la recherche*

Introduction:

La langue est un outil indispensable pour communiquer un tel message à un tel individu dans une situation donnée. C'est un besoin impérieux et primordial car elle permet d'exprimer les opinions et les sentiments. Elle est un phénomène social qui se développe et qui se met toujours en interaction avec les autres phénomènes sociaux. Ainsi, savoir une langue signifie savoir une culture, car, on ne peut pas reconnaître la culture d'un peuple sans savoir sa langue.

Avec les progrès réalisés dans tous les domaines de la vie, personne ne peut nier l'importance des langues étrangères. Le but de l'enseignement de ces dernières n'est pas uniquement culturel, il est également pratique: la maîtrise d'une langue étrangère est équivalent à la possession d'un outil de communication internationale.

Il importe donc de savoir au moins une de ces langues étrangères et mondiales, comme le français. Celui-ci occupe une place primordiale en Egypte (comme deuxième langue étrangère). Il est intégré en jardin d'enfants dans quelques écoles, en primaire ou en préparatoire ou en secondaire dans d'autres. Ajoutons que son apprentissage peut s'opérer aussi dans des sections spécifiques dans les universités et les instituts. Tout ceci met en valeur l'importance accordée à sa méthodologie, ses programmes, ses curricula, ses procédés d'évaluation etc.

Le français, comme toute autre langue, comporte quatre compétences langagières: écouter, parler, lire et écrire.

La lecture représente un aspect très important de la langue. Comme le cite Hanan Hafez (2003), il s'agit d'une activité complexe plurielle à cinq dimensions: un processus neurophy - sociologique, un processus cognitif, un processus affectif, un processus argumentatif et un dernier symbolique. *(Hanan HAFEZ, 2003, P 2)*

Selon José Morais (1999), nous ne lisons pas tous un même texte de la même manière. Il y a des lectures respectueuses, analytiques, des lectures pour faire entendre les mots, des lectures pour imaginer, des lectures magiques, etc. *(MORAIS, José, 1999, P 13)*

Il existe plusieurs taxonomie de lecture: la lecture d'étude, la lecture balayage, la lecture de sélection, la lecture d'action, la lecture oralisée, la lecture silencieuse, la lecture argumentative ou analytique et la lecture

critique; et toujours le but de l'acte d'écrire n'est pas la lecture en soi, mais la compréhension de ce qui est écrit.

La lecture, à cet égard, jouit d'une importance primordiale. La voici remplir les fonctions suivantes:

1. Elle représente l'Histoire des peuples, (l'entrée dans l'Histoire se confond avec la découverte de l'écriture).
2. Elle permet la construction et la transmission des savoirs, puisque «apprendre et écrire sont deux processus indissociables ».
3. Elle élargit le champ cognitif du sujet.
4. Elle permet la formalisation, l'abstraction, l'activité critique et assure un développement renouvelé des activités heuristiques.
5. Elle permet un échange et une communication entre des personnes qui se connaissent et qui ne se connaissent pas.
6. Elle contribue au modelage social et à la formation académique de l'individu.
7. Elle est l'affaire de tous: les enseignants, les parents, les apprenants etc. sont concernés par la lecture.
8. Elle permet de transmettre les pensées d'autrui.
9. Elle traduit ce qui se passe à l'intérieur de soi - même.

Si la lecture atteint une telle importance pour l'individu, elle l'est encore plus pour l'élève à l'école. Qu'il s'agisse de l'accès à la littérature, à la civilisation, à l'étude de textes, au patrimoine culturel, la compréhension lectorale apparaît comme « la pierre de voûte de l'édifice », l'une des conditions de base de la construction par les élèves des savoirs dans tous les domaines. Comme le montre Anne-Marie Chartier (1993), elle occupe une place à part dans l'ensemble de l'activité scolaire, puisqu'elle est à la fois un apprentissage particulier et le moyen des autres apprentissages.

À partir des interactions qui ont lieu entre le lecteur et les faits que contient le texte lu d'une part, et les discussions qui ont lieu entre les élèves d'autre part, il résulte un échange d'avis et de point de vue sur les valeurs, les sujets et les faits; ceci peut aboutir à la fin au développement de leurs valeurs morales.

Les valeurs sont importantes pour l'individu et la société. Elles assument les fonctions suivantes:

1. Elles aident à la construction de la vie de l'individu et de sa personnalité.
2. Elles aident au développement de la société.
3. Elles relient les dimensions de la culture.

Cette importance a poussé les pédagogues et les chercheurs à classer les valeurs de façons différentes d'après le point de vue de chacun. La recherche actuelle se limitera au développement de quelques valeurs morales.

Ainsi, le développement de la compréhension lectorale et des valeurs morales apparaît nécessaire. Le progrès réalisé dans les domaines de la vie a grandement modifié la méthodologie des langues et de développement des valeurs. Plus que jamais une réflexion sur la didactique va s'imposer pour faire naître différentes approches, parmi lesquelles nous citons l'approche des histoires.

Selon Le Robert Junior illustré l'histoire est un récit d'événements vrais ou imaginaires. (*VARROD, Pierre dir, 1999, P 520*)

L'histoire expose les faits et les informations d'une façon attirante. Elle a ainsi un effet positif sur tous les côtés du développement de l'apprenant. La voici jouer les rôles suivants:

1. développer leurs capacités mentales.
2. transmettre les faits, les informations et les idées.
3. développer leurs préférences et leurs attitudes positives vers la lecture.
4. éduquer les élèves d'une façon créative.

Il existe plusieurs typologies ou taxonomies des histoires en fonction de leur but, de l'âge du lecteur et de la nature du récit. La chercheuse en a tenu compte lors de l'élaboration de son programme proposé.

Ainsi, pour que les élèves du cycle préparatoire soient capables d'assumer les tâches et les fonctions que nous attendons d'eux, la chercheuse a jugé nécessaire de développer quelques compétences de la compréhension lectorale et quelques valeurs morales selon l'approche en question: l'approche des histoires.

En consultant les études antérieures en langue française en Egypte, la chercheuse, selon sa connaissance, n'a trouvé aucune s'intéressant au développement des compétences de la compréhension lectorale et des valeurs morales à la lueur de l'approche des histoires, d'où l'importance d'effectuer la recherche actuelle.

Sensibilisation à la recherche:

L'importance de la lecture en langue française se manifeste dans plusieurs domaines. Malgré son importance, nous pouvons remarquer la faiblesse du niveau des élèves de la deuxième année du cycle préparatoire des écoles expérimentales en lecture en français.

Nos ressources de la problématique sont les suivantes:

1. L'observation personnelle de la chercheuse au cours de sa surveillance du stage pratique qu'effectuent les étudiants – maîtres:

- Dans la pratique pédagogique au milieu scolaire, la chercheuse a pu constater que les enseignants adoptent jusqu'à présent la méthode classique en enseignant la lecture. Cette méthode se base sur le fait que l'enseignant lit lui même le texte, puis demande aux élèves d'en refaire la lecture; ensuite, il présente le sens des mots difficiles ainsi que quelques idées du texte. L'apprenant à cet égard est totalement passif, et ne fait que recevoir les informations.
- Les tests de compréhension se limitent à la récitation des connaissances mémorisées.

2. Les résultats des examens mensuels et finals en français ont indiqué la faiblesse de l'échantillon de la recherche en ce qui concerne les compétences de la compréhension lectorale.

3. Les rencontres effectuées par la chercheuse avec sept enseignants de français au cycle préparatoire et qui ont indiqué la même remarque.

4. Les études antérieures en didactique du français langue étrangère mettent en relief la dimension du problème: Khayri Selim (1990), Mona Ibrahim (1991), Khaled El Hegazi (1999), Gamal El Chahat (2000), Zeinab Helmy (2000), Abdel Nasser Chérif (2002): Hanan Hafez (2003), Adel Tewfiq (2004), Maha Abdel – Ghany (2005).

En consultant ces études la chercheuse a pu remarquer:

- Aucune de ces études n'a traité les compétences de la lecture aux écoles préparatoires expérimentales, sauf celle de Khaled El Hegazi (1999) qui s'est intéressée à développer les compétences de la lecture à haute voix.

- Aucune de ces études ne s'est intéressée à mesurer l'efficacité de l'approche des histoires en langue française sur le développement de quelques compétences de la compréhension lectorale et de valeurs morales.

D'où vient l'importance d'effectuer la présente étude.

5. L'attitude des parents face à la lecture de leurs enfants est: lire en dehors des apprentissages est une perte de temps.

6. Pour être plus objective, la chercheuse a effectué une étude pilote visant à évaluer les compétences de la compréhension lectorale chez les élèves de la deuxième année préparatoire (école expérimentale de Ahmed Zoël). L'échantillon se compose de 36 apprenants.

Nous avons eu recours à un test se composant d'un texte suivi d'une série de questions (préparé par la chercheuse). La moyenne des notes du test a dépassé à peine 8 sur 20. Il a prouvé l'absence et le manque de quelques compétences de la compréhension lectorale comme:

1. Mettre en ordre les éléments du texte
2. Dégager l'intention du lecteur.
3. Faire un résumé du texte lu dans leurs propres mots.
4. Identifier les mots clés.

7. Dans la salle de classe, les élèves non seulement présentent la faiblesse en ce qui concerne les compétences de la compréhension lectorale en langue française, mais également des problèmes de comportement qui destabilisent l'enseignant car les approches traditionnelles ne donnent pas les résultats escomptés pour faire face à cette situation. Afin de pallier à cette problématique, la présente étude propose l'approche des histoires dans le but de développer quelques valeurs morales.

8. La recommandation de plusieurs congrès et conférences, en Egypte et à l'étranger, mettent en relief l'importance de l'éducation et du développement moral des apprenants. À titre d'exemple, nous citons le congrès intitulé: "développement des valeurs et des conduites pour le progrès", élaboré par l'académie de Tiba pour les sciences et le conseil national de l'éducation morale, et qui a eu lieu le 18 et 19 février 2006 en Egypte.

Toutes ces ressources mettent en relief l'importance de la présente étude.

Problématique de la recherche:

De tout ce qui précède, nous pouvons dire que le problème de l'étude actuelle réside en la faiblesse des compétences de la compréhension lectorale en langue française et de quelques valeurs morales chez les élèves de la deuxième année du cycle préparatoire.

Cette recherche se propose de répondre à la question principale suivante:

Quelle est l'efficacité d'un programme proposé à la lueur de l'approche des histoires en langue française sur le développement de quelques compétences de la compréhension lectorale et de valeurs morales chez les élèves du cycle préparatoire ?

De cette question émanent les questions secondaires suivantes:

1. Quelles sont les compétences de la compréhension lectorale nécessaires au public visé ?
2. Quelles sont les valeurs morales nécessaires au public visé ?
3. Quelles sont les composantes du programme basé sur l'approche des histoires et qui peuvent aider à développer les compétences de la compréhension lectorale et les valeurs morales chez le public visé?
4. Quelle est l'efficacité du programme proposé à la lueur de l'approche des histoires sur le développement de quelques compétences de la compréhension lectorale chez le public visé?
5. Quelle est l'efficacité du programme proposé à la lueur de l'approche des histoires sur le développement de quelques valeurs morales chez le public visé ?

Importance de la recherche:

L'importance de la recherche actuelle réside à essayer de:

1. Établir une liste de quelques compétences de la compréhension lecturale, en français, nécessaires au public visé.
2. Développer quelques compétences de la compréhension lecturale en français, nécessaires au public visé.
3. Dresser une liste de quelques valeurs morales nécessaires au public visé.
4. Développer quelques valeurs morales nécessaires au public visé.
5. Mettre en valeur l'efficacité de l'approche des histoires sur l'enseignement des langues et précisément sur la compréhension lecturale en français chez le public visé.
6. Expérimenter l'efficacité de l'approche des histoires sur le développement de quelques valeurs morales chez l'échantillon de la recherche.
7. Ouvrir de nouveaux horizons à d'autres recherches afin de développer les différentes compétences linguistiques à la lueur de l'approche des histoires.
8. Présenter une première étude, à la connaissance de la chercheuse, s'intéressant à expérimenter l'approche des histoires en français sur le développement de quelques compétences de la compréhension lecturale et quelques valeurs morales chez les élèves du cycle préparatoire.
9. Contribuer à présenter aux concepteurs des programmes, aux enseignants, aux orienteurs et aux formateurs un programme basé sur les histoires dans le but de développer les compétences de la compréhension lecturale et de valeurs morales chez le public visé.